

Федеральный проект «Всероссийская школьная летопись» НП «Живая классика»
Федеральное государственное бюджетное учреждение культуры
«Российская государственная детская библиотека»
Государственное бюджетное учреждение культуры города Москвы
«Дом русского зарубежья имени Александра Солженицына»
Санкт-Петербургское государственное бюджетное учреждение
«Централизованная библиотечная система Петроградского района»
Общероссийская общественная организация «Союз писателей России»
Региональная общественная организация «Дети Петербурга»
Издательская группа компаний «Рипол Классик»
Издательство «Русское слово»

**Положение
детского творческого конкурса
сочинений и переводов
“Переперевод. Язык мой - друг мой”**

1. Общие положения

1.1. Настоящее положение разработано в соответствии с Основами государственной культурной политики, утверждёнными Указом Президента Российской Федерации от 24 декабря 2014 г. №808, Стратегией национальной безопасности Российской Федерации, утверждённой Указом Президента Российской Федерации от 2 июля 2021 г. №400, Стратегией развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года, утверждённой распоряжением Правительства Российской Федерации от 29 мая 2015 г. №996-р, Проектом Указа Президента РФ «Об утверждении Основ государственной политики по сохранению и укреплению традиционных российских духовно-нравственных ценностей» и Указом Президента Российской Федерации от 30.12.2021 № 745 «О проведении в Российской Федерации Года культурного наследия народов России».

2. Цели и задачи

2.1. Цель: создание условий для сохранения и развития национальной культуры Российской Федерации и преодоления межкультурных противоречий посредством литературного творчества детей и подростков.

2.2. Задачи:

- Стимулировать литературное творчество российских школьников, проживающих на территории России, для которых русский язык является вторым.
- Привлечь внимание к библиотеке как центру сохранения словесной национальной культуры.
- Обеспечить творческий обмен между школьниками-представителями национальных культур Российской Федерации.

3. Организация конкурса

3.1. Организаторы формируют Оргкомитет конкурса.

3.2. Оргкомитет конкурса выполняет следующие функции:

информирует потенциальных участников конкурса о сроках и условиях его проведения;

создает базу конкурсных работ;

формирует жюри конкурса, состав которого утверждается организаторами, и организует его работу в сроки, установленные графиком организации конкурса;

обеспечивает процедуру проведения конкурса;

утверждает результаты рассмотрения работ конкурсным жюри, принимает решение о награждении участников конкурса, организует процедуру награждения победителей конкурса;

обеспечивает публикации о ходе и итогах конкурса в сети Интернет;

организует награждение, рассылку дипломов, призов, сертификатов и др. поощрительных материалов для участников и педагогов-наставников;

организует семинары руководителей, подготовивших учащихся – лауреатов и победителей конкурса с целью обмена опытом и популяризации педагогических практик.

3.3. Сформированное организаторами жюри проводит процедуру оценивания конкурсных работ.

4. Требования к конкурсным работам

4.1. На конкурс принимаются тексты (художественная проза или стихотворение), самостоятельно сочиненные детьми на родном языке и переведенные ими же на русский язык по номинациям:

“Зелёная номинация” – тексты о природе родной земли.

“Фиолетовая номинация” – фэнтези о силах и защитниках родной земли, в том числе – основанные на национальном эпосе (мифологии).

“Оранжевая номинация” – смешные истории из жизни современных детей.

“Цветные полоски” - тексты, написанные в результате семейного творчества.

“Синяя номинация” - колыбельная в стихах или прозе.

4.2. Конкурс проводится по четырём возрастным категориям:

младший школьник (3 - 4 классы)

основная школа (5 - 7 классы)

основная школа (8 - 9 классы)

старшая школа (10 - 11 классы)

4.3. Тексты на родном языке принимаются написанными на белой бумаге тонким черным маркером или фломастером. Работы сканируются и сохраняются в разрешении не менее 300 dpi.

Тексты на русском языке принимаются в виде текстового файла в формате Word.

4.4. Каждая конкурсная работа должна содержать титульный лист с указанием:

названия работы и номинации;

сведений об участнике (полные фамилия и имя, возраст, класс, язык, на котором написана работа, образовательная организация, место проживания (населённый пункт, регион, республика и др.)

данные о педагоге-наставнике (ФИО, должность, контакты: email и тел.); контакты одного из родителей и сканированное письменное разрешение от родителей (Приложение 1) на публикацию творческой работы ребенка, его имени и возраста.

Все материалы собираются в одну файловую папку под именем и фамилией участника, архивируются и отправляются электронным письмом. Можно выложить папку с конкурсными материалами в файлообменник (яндекс.диск, gogle-диск, облако_mail.ru или другой) открыть доступ и выслать на неё ссылку, предварительно проверив возможность открыть и скачать материалы.

4.5. Подача заявки на участие в Конкурсе осуществляется представителем участника – руководителем, наставником, педагогом, родителем или лицом, его заменяющим.

Конкурсные работы принимаются по адресу: 22pereperevod@gmail.com
В теме электронного письма указывается: Конкурс “Переперевод”.

5. Этапы проведения конкурса

5.1 Подготовительный этап.

5.1.1. Реклама конкурса. Сбор конкурсных работ от детей-конкурсантов.

Оргкомитет проводит рекламную кампанию конкурса, вебинары и встречи для педагогов, работающих с билингвами на территории России.

5.1.2. Поиск экспертов. В зависимости от языкового состава присланных заявок Оргкомитет проводит подбор экспертов для оценки качества текста на национальном и русском языке (писателей, филологов, переводчиков) при участии Союза писателей России.

5.1.3. Проведение «межбиблиотечного буккроссинга». В рамках конкурса библиотеки-партнёры обмениваются практиками работы с детьми-билингвами и, по запросу, оцифрованными экземплярами детских и юношеских книг на национальных языках 2010-2022 годов издания, хранящихся в их книжных фондах. Эта акция поможет привлечь в библиотеки школьников-представителей национальных культур России и наладить творческий обмен.

5.2. Работа над переводами.

Индивидуальная онлайн-работа экспертов и авторов конкурсных работ. Эксперт, владеющий родным языком ребенка, свяжется с автором текста и предложит, если это будет необходимо, изменения для улучшения качества текста.

5.3. Финальный этап. Подведение итогов конкурса

5.3.1. Члены жюри и редакционная комиссия, назначенная Организатором, отбирают лучшие тексты, среди которых могут быть как отдельные фрагменты, так и произведения целиком.

5.3.2. Все участники конкурса получают электронные сертификаты, победители и лауреаты – дипломы и поощрительные призы, а их руководители – благодарственные письма.

5.3.3. По итогам отбора формируется электронный сборник текстов, который будет напечатан и разослан для пополнения книжного фонда каждой библиотеки-партнера проекта.

5.3.4. В Российской Государственной Детской Библиотеке (г. Москва) состоится презентация опубликованного сборника с участием членов жюри, экспертов проекта, а также победителей конкурса и их наставников.

6. Порядок проведения экспертизы присланных работ

6.1. Оцениваются оба присланных текста, как на национальном языке, так и на русском.

6.2. Каждый текст подлежит отдельной независимой оценке эксперта по 7 критериям. Каждый из критериев оценивается по 5 балльной шкале. Количество набранных баллов по каждому тексту суммируется.

6.3. По 3 автора в каждой возрастной категории и в каждой отдельной номинации, тексты которых набрали наибольшее количество баллов, становятся победителями.

6.4. Также будут выбраны лауреаты Конкурса: до 15 участников в каждой возрастной категории и в каждой отдельной номинации.

7. Критерии оценки лучших текстов

7.1. Соответствие авторского замысла и его воплощения: язык, стиль, позволяют ли особенности повествования видеть и понимать авторский замысел, взгляд на мир, возраст автора.

7.2. Единство тематики, жанра и стиля повествования: тема текста не противоречит жанру и стилю, которые выбрал автор.

7.3. Мастерство описания: текст содержит оригинальные, выразительные описания, раскрывающие авторский замысел, позволяющие увидеть мир и людей глазами автора.

7.4. Мастерство повествования: сюжет текста оригинальный, интересный, занимательный, логично выстроенный.

7.5. Выразительность речи: язык написания яркий, художественный выразительный, в тексте нет нарушения речевых и грамматических норм языка, использование языковой игры оправдано, если таковая есть.

7.6. Чувство юмора: автор умеет изображать смешное, владеет приемами юмора и сатиры и использует эти приемы тактично и ненавязчиво.

7.7. Этические аспекты и культуросообразность: автор не высказывает суждений, которые нарушают этические нормы, текст не содержит оскорбительных высказываний в адрес любых категорий людей, взгляды автора толерантны.

8. Сроки проведения конкурса и контакты

8.1. Конкурс проводится в следующие сроки:

8.1.1. Подготовительный этап, в том числе сбор конкурсных работ, проводится с **1 апреля по 1 июня 2022 года**.

8.1.2. Финальный этап: проверка работ членами жюри - **до 1 сентября 2022 года**, подведение итогов - **до 30 сентября 2022 года**; подготовка сборника **до 1 ноября 2022 года**. О дате церемонии награждения будет объявлено дополнительно.

8.2. **Контакты** для решения организационных и методических вопросов, отправки конкурсных материалов:

e-mail: 22pereperevod@gmail.com

сайт: <https://school-letopis.ru>, <https://pr-cbs.ru>

Контактные лица:

Надежда Владимировна Куракина, методист СПб ГБУ «ЦБС Петроградского района», тел. +7 (911) 002-39-29, WhatsApp

Ольга Владимировна Федоскина, руководитель методического отдела ООО "Школьная летопись", тел. +7 (982) 134-33-07 WhatsApp Viber Telegram

Приложение 1

Вариант 1, полный

СОГЛАСИЕ РОДИТЕЛЯ / ЗАКОННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ НА ОБРАБОТКУ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНЕГО

Я,

(ФИО родителя или законного представителя) Паспорт (серия, номер) _____
№ _____ Выдан _____

когда и кем выдан _____

(в случае опекуинства указать реквизиты документа, на основании которого осуществляется опека или попечительство)

являясь законным представителем несовершеннолетнего

(ФИО несовершеннолетнего) принадлежащего мне _____,

зарегистрированного по адресу: _____,

в соответствии с Федеральным законом № от 27.7.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», даю свое согласие ООО «Школьная летопись» (далее Всероссийская школьная летопись), на обработку моих персональных данных и персональных данных несовершеннолетнего, относящихся исключительно к ниже перечисленным категориям персональных данных, в Перечень персональных данных, на обработку которых дается согласие: - персональные данные представителя: фамилия, имя, отчество, контактные телефоны; - персональные данные несовершеннолетнего: фамилия, имя, отчество, дата рождения, пол, реквизиты документа, удостоверяющего личность, фотография, место обучения (учреждение, класс); информация об участии и результатах участия в конкурсах, олимпиадах, фестивалях, конференциях, соревнованиях и других массовых мероприятиях.

Цель обработки персональных данных: внесение сведений о несовершеннолетнем в информационные системы для персонализированного учета; размещение на официальном сайте и официальных группах социальных сетей организатора конкурса информации об участии и достижениях несовершеннолетнего в конкурсе с указанием его фамилии, имени, места обучения (учреждение, группа, фото, видео). Настоящее согласие предоставляется мной на осуществление действий в отношении моих персональных данных и персональных данных несовершеннолетнего, которые необходимы для достижения указанных выше целей, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение, также осуществление действий, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации. Я проинформирован(а), что организатор гарантирует обработку моих персональных данных и персональных данных несовершеннолетнего в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации. Настоящее согласие на обработку персональных данных действует в течение всего срока хранения информации. Я проинформирован(а) о том, что в соответствии с ч.2 ст.9 Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» я имею право отозвать настоящее согласие в любой момент посредством составления соответствующего письменного документа, который может быть направлен мной в адрес Всероссийской школьной летописи по почте заказным письмом с уведомлением о вручении, либо вручен лично под расписку уполномоченному представителю Всероссийской школьной летописи. Я подтверждаю, что, давая такое согласие, я действую по собственной воле и в интересах несовершеннолетнего. "____" _____ 20____ г.
_____/_____/_____/ подпись расшифровка подписи

Вариант 2

Я, (фамилия, имя, отчество родителя)

разрешаю использование конкурсной работы моего ребенка - (фамилия, имя, отчество ребёнка)

на ресурсах Всероссийской школьной летописи и Организаторов Конкурса с указанием имени, возраста и места учёбы ребёнка.

Подпись, дата